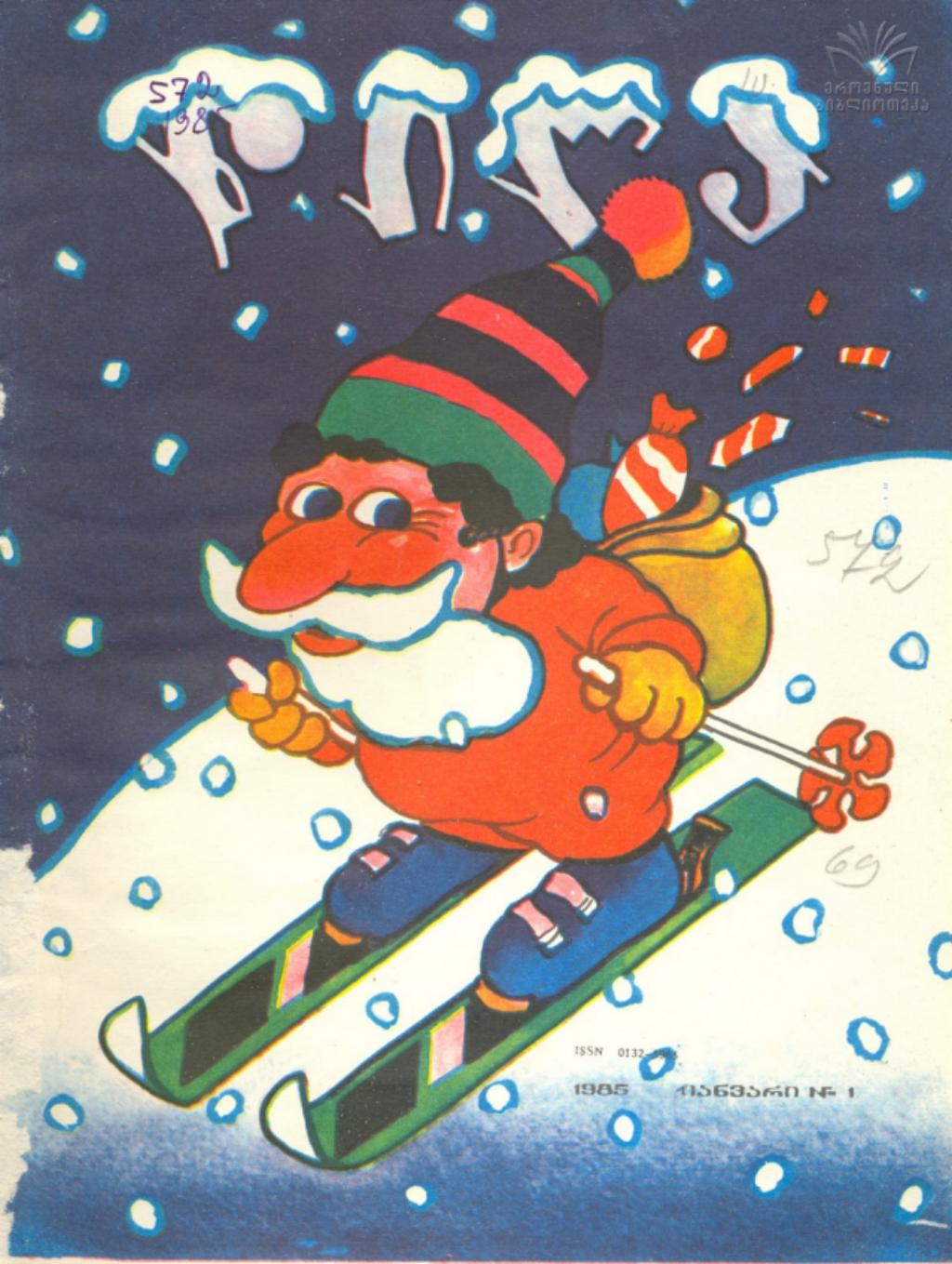


57
98

11

54
92

69



ISSN 0132-0003

1985 ୧୯୮୫ ମୁଦ୍ରଣ ନଂ ୧

ရန်

မင်္ဂလာ

ၬ၁

စောင့်

“မြန်မာရှိ အောင် ပေါ်ပေါ်”

ပေါ်ပေါ် “သွေးပွဲ”

မြန်မာစာတော် အဖွဲ့

သွေးပွဲ ပြန်လည်

မြန်မာစာတော် ပွဲ

ပြန်ပွဲ ပို့မိုက်

မြန်မာစာတော်

ပြန်ပွဲပြောင်း

မြန်မာစာတော်

ပွဲ အပေါ်

ပြန်ပွဲပြောင်း

ပြန်ပွဲ ဇူလိုင်

မြန်မာစာတော်

ပြန်ပွဲပြောင်း

မြန်မာစာတော်

ပြန်ပွဲပြောင်း

572
1985

8030 ქველაბი

მამიდონა თავაცელა!

რა დიღა გათენდა,
პოი, სისარულით,—
ახალი წელი,
ახალი წელი!..
რამდენი ხანია,
რამდენი ზანია,
თქვენთვის არაფერი
არ დაშიტერია!..
თქვენთვის—მაღას ზებო!
თქვენთვის—საკვარლებო!
ზღვა გრძნობა
გაღმომავს ქაღალდზე...
დიდი საქართველოს
იმედს და მომავალს—
გილოცავთ,
გილოცავთ ახალ წელს!..
კულაშე ნაღდი და ხალასი,



რასაც პი ჟეზრუბო გარშემო,
ეს ცა და ეს მიწა დამაზი,
თქვენია, თქვენია ბავშვებო!
ჩვენ რასაც ვემნით და ვაშენებოთ,
რაც უნდა შეძემნათ და ვაშენებოთ—
თქვენთვის— საკუარელით ბავშვებო!..
თქვენთვის— საკვარელით ბავშვებო!
ჩვენი სამშობლით— მამულის
დამამუშნებელნით და დამშენენით,
თქვენ გატიმარჯოთ, ბავშვებო!
მშეცდობა თქვენიდა, ბავშვებო!
აღსვლით,
დასვლით,
ხამხრეთს
და ჩიდილობიც—
ბეჭინირ ახალ წელს
გილოცავთ!
გილოცავთ!..



მხატვარი ნანა მარიალია



ყველაზე ლამაზი ნაძვის ხე

თანხის ჩალაში

მხატვარი ლალი ლომთავა

„ბაგშეს ჰეთხეს, რატომ ტირიო,—გამდის
და ვტირიო“.

ეს ანდაზი ნატომ კარგად იყოდა და რო-
ცა სჭირდებოდა, კარგადაც იყენებდა. ამი-
ტომაც იყო, დილიდან რომ იქაუბოდა და
ცრემლებს აღვარდებოდა.

დღედა სამზარეულოში ფუსტუსებდა და
სადღესასწაულოდ დიდ ტორტს აცხობდა.
ბებია საციკისათვის საქამას ამზადებდა, პა-
ტრარა ძმიქის ჯერაც ეძინა, ხოლო მამა
საჩდაფში საქმიანობდა.

იმ ღამით ახალი წელი უნდა მოპრძანე-
ბულიყონ და ნატომსათვის არიანს ეცალა.

შხოლლო ბაბუა შესტეროდა გულაჩუ-
ბული, მაღამბალ თავზე ხელს უსვამდა და
მის დაწუნარებას ლამობდა.

— ნუ ტირი, ჩემო კუდრაჭავი, — ეხვეწებო-
და, — ნახე, რა კარგი სათამაშობი მოგიტა-
ნე, მოდი, დავათვალიეროთ და შევარჩიოთ.

— არ მინდა, — ჭირეულობდა ნატო, — არ
დამანახო!

— რატომ, გვენაცვალოს ბაბუა, რატომ?

— ნაძვის ხე არა მაჟეს და იმიტომ, სათა-
მაშინებით რა მოვრთოვ?

გიორგი ბაბუა სკამს იმარჯვებდა, რომ კა-
რალის თავიდან ასწყობი ნაძვის ხე გად-
მოელო.

— არ გადმოილო, — ანჩხლობდა ნატო, —
მე ნამდევილი ნაძვი მინდა, ტყეში რომ იზრ-
დება ისეთი!

ბაბუა მსახიობიერი შელიდა ხელებს, „რა
ვენა, რა წყალში ჩავვარდეო, — ეგეთები რო
ამ იყიდება, ჩემო იმედო, — უსნიდა, — რამ-
დენი ხანია ცოცხალი ხეების მოქრა აქრძა-
ლეს.“

მაგრამ შეაყარეთ კედელს ცერტვი! ნა-
ტოსთან არაფერი ჭრიდა, არც დაჟვავება,
არც ასენა-განმარტება და აღარც დატუშევა.

„ნამდვილი ნაძვი მინდაო“. გაიძახოდა ჯიუ-
ტა.

დაბინდებისას მთელი ოჯახი სუფრას აწ-
ყობდა. მეზობლებსაც ელოდნენ, ახალ წელს
ერთობლივად უნდა შეხვედროდნენ. მეკვ-
ლედ ნატო ჰყავდათ შერჩეული, მაგრამ
აკრემლებული შეკვლე ვინებს თუ გაუკავა?

— აღარ შემიძლია ამის ტირილის მოსმე-
ნა, — თქვა ბოლოს ბაბუამ აინიდან ბა-
ტარა ცული შემოიტანა, — რაც მოსახვენია,
მოხდეს. თუ დამიტერენ, დამიტირონ და ეგ
იქნება.

— რას აპირებ, ადამიანო? — შეშინდა ბე-
ბია, — ხომ არ გადაირივ ამ სიბერის დროს?

— მოვცერი ერთ პატარა ნაძვს ბაღში, არა-
ფური დაშავდება. — დაბჯეითებით თქვა გი-
ორები ბაბუამ და პალტოს ჩატაბა დაწყო.

ნატომ ცრემლები ამოიმზრალა, სასწრა-
ფოდ თილი ჩემები ჩიცავა და ქურქს ხე-
ლი დასტაცა.

— მეც ჩამოგყვები, — გახარებული ამოუდ-
გა გვერდში, — ნაძვსაც მე შევარჩევ, კოხტასა
და ლამაზს.

გიორგი პაპა და ნატო კიბეებზე დაწვ-
ნენ და ქუჩაში გავიდნენ.

ტროტუარს იქით პატარა ბალი იყო. მის
სილრმეში ღიღი და მაღალი ვერხვები იდგ-
ნენ, განაბირა მხარეს კი გაზაფხულზე სათუ-
თად ჩარგული პატარა ნაძვები ჩამწერივე-
ბულიყვნენ.

ბაბუამ და შეილიშეილმა ქუჩა გადაჭრეს
და ბაღში ფეხსაცემით შეიიარნენ, მიიხედ-
მოიხდეს. კაცის ქაქანება არ იყო.

— აი ეს, — ჩურჩულით თქვა ნატომ და
თითოები მიაინშნა, — ნახე, რა კომწია!

გიორგი ბაბუამ დანანებით ამოიხტა,
ნაძვს გულნატებნა შევლონ თვალი, პალტო
გაიდრო, და გიდრო ნაჯახს დაქმრავდა, ნა-
ტოს უხტრა: — რა ლამაზია, ხედავ? ნუთუ
არ გეცილება?

— მოქერი, ბაბუ, ჩერა მოქერი, — აღტა-
ცებისა და მოუთმენლობისაგან ასეინკილით
ხტუნება მოპყავა ნატო, — ყველაზე ლამაზი
ნაძვის ხე მექნება, კენჭეროზე საუკეთესო
ვარსკვლევს დევალგამ!

მოხუცმა უხალისოდ მოიქნია ცული და,
როგორც გამოუცდელ ადამიანებს ხშირად

ემართებათ, პირველ მოქნევაზე პირი აუცი-
და პატარა ხეს ნაჯახის ტარი-ღა შეშინებულია
დაიკვნესა.

— რას შერებით, — მოულოდნელად გაისმა
ვიღაცის შეფუთოებული ხმა, — რას სჩადი-
ხართ!

გიორგი ბაბუა და ნატო ადგილზე გაშეშ-
დნენ.

ბალის სილრმედან შათენ რალაც ლანდი
დაიძრა და სულ მალე შევთავსაფრიანი ხან-
დაზმული ქალი გამოიწყდა.

— რატომ არ გრცხვენიათ, — საყვედურით
თქვა და პატარა ნაძვი ბავშვივთ ხელი შე-
მოხვადა, — რა დაგიშავეთ?

გიორგი ბაბუას ჭირის ოფლმა დასხა, სიკ-
ვლილი ინატრა.

— რა ვენა, ქალბატონო, — უხერხულად
იმართლა თავი, — დილიდან ტირის, გულს
იხეთქვას. შეილიშეილს ხომ არ ვანაცვალებ
ერთ ხეს.

შეათავსატრიანმა ქალმა კუშტად შეხედა
და ახლა ნატოს შემოუბრუნდა:

— იცი, რამდენი ბავშვი ცხოვრობს ჩვენს
ქვეყანაში? — ჭკითხა და თვალებში ჩაცერ-
და.

ნატომ თავი ჩაქინდრა. არცოდნის ნიშნად
მხრები შეგრძნა და აიწურა.

— ას მილიონზე შეტრი. თუ ხედები, კვე-
ლის რომ შენსავით სახალწლოდ ნაძვის ხე
მოუკრან, რა მოხდება? ტყები გაიჩეხება,
მთები მოტიტელდება, მდინარეები დაშრება,
უთავშესაფროდ დარჩებინა შელები, ირშები,
კურდლები და ტყის ბინაღრები... კიდევ
რამდენი რამ...

— მაბატიკ, ბებია, — დარცხვენილმა სოხო-
ვა ნატომ, — შეტრი აღარ ვიზამ, აღარასოდეს...
აღარასოდეს.

ასე დასრულდა იმღამინდელი აშბავი.
ახლა, საზამთრო არდაღებები რომ ჩამთავტ-
და, სკოლაში მიმავალი თუ უკან დამტუ-
ნებული ნატო ქმაყოფილი უმშერს პატარა,
ლამაზ ნაძვს, რომელიც თავის ოდნავი რხე-
ვით ესალმება ხოლო შას; ნაძვის კენჭერო-
ზე კი ისეთი ვარსკვლავი კიაუზობს, რომ-
ლის ბადალიც ამ ქევენად არსად იპოვე-
ბა, და შას სიცოცხლის ვარსკვლავი ჰქვია.







ପ୍ରାଣୀବେଳେନ୍ଦ୍ର ତାତିକିଷ୍ଣାନ୍ଦି

တက္ကဒန္တရ^၁
အက္ခဏန္တရ

თოველი მოვიდა! ჩოგორც იქნა, მოვიდა. ახალი წილს წინა ღლებში ისე ბარინიდა, ერთბაზარ გაგარათორ, უკეთესობი. თოველი მოვიდა ქედი ქაფუა სა საბაძანი წააფარა, სახელში თუთის ქულები დასხურა; წმავენა ქაღაპტი თოველს მისურმა, მანებანებიც ჩიდიდა დასრიაღებდნენ დათოველი ჭირებში.

აღგა თუ არა ღიღით პატარა ვასუშტი, მა-
შენვე ფანჯარას მივაჩდა:

— ତାଙ୍କୁରି! ତାଙ୍କୁରି! ଶ୍ରୀଚନ୍ଦ୍ର, ହିଂମା!

ရှေ့ချိန်များမှာ အပြည်သူ့လုပ်ငန်းများမှာ အမြတ်ဆုံး ဖြစ်ပါသည်။

— რამოგენა ბაზუგია!

— ასეთი თოვლი ჯერ არ მინახავს. არცა
ყოვლიც, არა?

— ସୁତ, ଦିଗ୍ନା, ହା କ୍ଷେତ୍ରଧାରା!—ଗ୍ରାସୁଶ୍ରୀର ଜୀବିତରେ ଏହା ଦ୍ୱାରା ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲା—ମେରୀ, ହିନ୍ଦୀ ହାତରେ ଦୂରାପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲା
— ଶେମତୀ ଦାରୀବାନ ମଧ୍ୟନୁହରି ପିଣ୍ଡ-କାହାରେ ଯାଇଲୁ
— ନେତ୍ରା, ଆଶା ଫ୍ରେଶଲୁଙ୍କ ଅଶ୍ଵତୀ ଟାଙ୍ଗେଣ ପାଇଲା!
— ଆଶା ଟାଙ୍ଗେଣ କୁମାର ଉଚ୍ଛବୀ ବାହୁଦ୍ୱାରା ଅଶ୍ଵା-
ରେଥି, ମେରୀ ଗାର୍ଭମନୋଦୟ ଏହି ଗର୍ଭ ମତାର ଦ୍ୱାରା ହାତରେ
ଗଠିତ ଗର୍ଭବତ ନାହିଁଦିଲା କୁମାର ଦ୍ୱାରା କର୍ମକାରୀରେଥି.
— ନେତ୍ରା ସାରିବାନ ମନ୍ଦିରିଲା, ତାହା?
— ଆଜି ଗଠିତକାରୀ, କୃତ୍ତବ୍ୟକାରୀ ଶ୍ରୀମତୀ-ମେତ୍ରୀ,
— ମେରୀ ପିମ୍ବନ ନାହିଁଦିଲା କ୍ଷେତ୍ର ଦ୍ୱାରା ସାତାମାଶାଖାରେ
ହାତରେ ନୀତମାଲାରେଥି?
— ହାତି ରହି ପିଗା ଆକ୍ଷେ, ମେହିପ୍ରେବିପି ଶ୍ରୀମତୀ-
ଦୀବାନ: ନିର୍ମଳୀ, ମେଲିପାତ୍ରୀ, ଶ୍ରୀରାଧା, କୃତ୍ତବ୍ୟକାରୀ,
କୁମାର ଦ୍ୱାରାତାରିଖି ଏହା ସମନ୍ବିତ.
— ଦାଉସ ଲେନିବାଗୁଣ, ତାନ୍ତ୍ରମ ଲେନିବାଗୁଣ ଦ୍ୱାରା
ପରିବର୍ତ୍ତନରେ ଦ୍ୱାରା ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲା—ନେତ୍ରା ମାନ୍ଦ୍ରାନା ମନ୍ଦିରାଳାନ୍ତିରେ!
ମାନ୍ଦ୍ରାନା ପାତ୍ରଶ୍ରୀରେ ରହି କିନ୍ତୁ ନାତ୍ରୁକା ପାଇ.
— ରହି, ଶେଷ ହିନ୍ଦ ମିଠାକାରୀ, ହିନ୍ଦୀରେ ଅଭିଭାବ
ମିଳାଯେ, କିନି ହିନ୍ଦ ନାଗବାନ ପିତ୍ରପ୍ରାପନ, ବାର ଅମାଶ୍ଵରରେ-
ଦା ମେରୀ ଅଭ୍ୟନ୍ତି ଦ୍ୱାରାଶ୍ଵରୀ ଅଭିଭାବ ଟାଙ୍ଗେଣିଲେ
— ଦାଶମେରୀ ହାର ଉନ୍ଦରା, ଏଣ୍ଠ ରଙ୍ଗତାର ଆକ୍ଷେ—
ପ୍ରାତିଶ୍ୟାମ ରହ ପାରୁଲିପାତ୍ରୀ, ଏହି ନିର୍ଭେଦ, ପିଲାଶ୍ୟାମ-
ଶୀ ପିମାତା କୁମାର, କିନିପ ପାରୁଲା ପିଲାଶ୍ୟାମ, ପାର-
ଣିଶ୍ୟାମଶୀ ପିମାତା, କିନିପ ପାରୁଲା ପିଲାଶ୍ୟାମ.
— ହା ଗାନ୍ଧାରାନିଶ୍ୟାମ ପ୍ରାତିଶ୍ୟାମିନ ଏହି ହିନ୍ଦୀରେ, ମା-
ଗାତ ପାରୁଲାଶୀରେ ଲେଗିଲା!
— ଏହି ପାରୁଲାଶୀରେବାନ? ନାହା, ହା ମନ୍ଦରୁଷୁଦ୍ଧରେ
ଏଣିବାନ ଏହା ଦାଶମେରୀ, ପାରୁଲାଶୀନ ହା ଲାକ୍ଷ୍ମୀର ଅଶ୍ଵରୀରେ

— როგორ არ მასილეს!
 გიღთოვლიბას, ბარინის და ბარინის,
 სიჩიტე სულექები, არ ისმის ჩემი,
 რა ქნას პატარა ლაბუა ჩიტმა,
 რითი იჩინოს ზამთარში თაყი?

ჩეკენ მიცემაჩებით, არა, გიგე? ყოველდღე და-
 უყაროთ საკენი.

— დაუყაროთ. გახსოვებს და ფილონ და-
 ყარა ზოდმე.

იმ დღეს პატარში წაიყვანეს პატარა გაზუშ-
 ტი. ციგაცი წაილეს, ბერი იციგავა, იგუნდავა
 და შენ გადღირო დაბრუნდა. საგამოხანს ედას
 სთხოვა:

- გავიგონებ, რო?
- როგორ არა, გაიგონებ.
- კარგი მაშინ—დაეთანხმა ბიჭი, მაგრამ ღოვიძეში რომ შეაწინეს, გადაწყვიტა, ან და-ვაძინებო.

ღიღანს·იფტიჩდა, მაგრამ მერე რული მოერია და ცუცებ...

ოთაბით ოეთად დედამიწა, კარში თოვების პა-ჟა იდგა და ჩობის კართვებიდან თოვებს იძერტ-უაყდა. მხარები გადაკიდებული სურჯინიდან ცი-სარტყებას ფეხები იფრქვეოდა, ხედში ფუმტუ-და იჯები ეტირა, ხის წვერობზე კი ჭრები ლაბუა ჩიტი იჯდა: გვერდით მეღა მოპყებოდა და მან-ქანა შობებონდა.

შემოვიდნენ, ნაძვი დაღვეს, სურჯინს თავი მოსანები და ჩიტამ ფრთქეულ-წითელიაღით ჩამო-კიდა ნაძვებ ბრძებულია სასამაშობები, ვერც-დისფური ძალები, ფეხსა-ფეხრადი ნათურება, მან-ქანაც იჯვე დაგვეს, შიგ ჩურჩხელებითა და ტკბი-ლულით სავსე პარკი ჩადეს. ჩიტი კი ისევ ზის წევრობზე შემოჯდა და გაღობა დაიწყო.

თოვების პაპამ წასვდა რომ დაპირა, მეღა დაუცუცებდა წინ და ჰერთხა:

- ეს ბიჭი აკი ცასუერ დაეთარში გეწვერა?
- მეწვერა, მაგრამ მარტო ერთი დანაშაული აქვს ჩაეგნილი...

— რა დაშვა?—ალარ მოეშვა მეღა.

— კნუტი დაუთხევია კულით. მტრებმა მო-მიტანა ამბავი, მაგრამ ეს ქრთი ვაპატიოთ და მერე ვნახოთ, — გაიღიმა თოვების პაპამ და ცუცებ...

ვახუშტი ცეილობს აღგეს, მაგრამ ძირს თავი ვერ წააჩვა, წვალობს, ცეილობს გაილებისს, მაგრამ ვერ ილეიძებს. ბორის, თვალები რომ დაპყიტა, უკვე გათენებული იყო. მაშინვე წა-მოხტა და რიგ ოთახში გავაჩდა კუირილ-ცვი-რილით:

- ჩემი მანქანა! ჩემი მანქანა!
- ესა გაოცებული შექმურებდა.
- ბაჟო, შენ რა იცი, რომ მანქანა მოგი-ტანა?
- ვიცი! წუხედ ან დავიძინე და ვნახდ, რო-გორ მოვიდა თოვების პაპა.
- ჰო-ო!—ესადა თქვა დედამ.
- ვახუშტი მანქანაში ჩაჯდა, ფარები აანთო და წამოიძახა:
- ეეხა! ახდა წუ გეშინია! სინათლე რომ ჩაგვიქრება, ფარებს ავანთებ!





აოგორი შეაშინა პაპამ ჩათვი

ლადო გრელაზვილი

ზაფხულობით სოფელში ჩავდივართ ხოლმე. იქ უფრო გრილა, ვიდრე ქალაქში. სოფელს ერთ მხარეს მოტები აკრავს, მეორე მხარეს დიდი მდინარე — ალაზანი ჩამოსუბის, ბებია და ჩემი ტოლი ბიძაშვილები ათას რამეს მიამბობენ სოფელზე, მაგრამ ყველაზე მეტად პაპაჩემის მონაცემლი მიყვარს თავის მწყემსმობაზე. პაპაჩემი ლევანი ჩემი ტოლი ყოფილა, როცა მირვებად ცხვარში ნაუყვანით, და მას შემდეგ მეცხვარეობს.

ზაფხული ისე არ გავა, ერთხელ მაინც არ ჩამოვიდეს მოთიდან შინ და არ გაგვახაროს. დაგვისხამს მუხლის ძირში მე და ჩემს ბიძაშვილები და ისეთ რამეებს გვიყვება, ზღაპარი იმასთან მონაცემინა.

ნელსაც ჩამოვიდა თუ არა, მოსალამოვებულს, ეზოში, დიდი კაქლის ძირში წამონეა. ჩენენ, რა თქმა უნდა, მაშინვე გვერდით მიყუსდებით. დედმი დააძინებლად დაგვაძახა მე და ჩემს უფროს დას ნათიას, მაგრამ ჩენენ შევეხვენეთ: პაპას ნადირობაზე რამეს მოვაყოლინებთ და მერე მოვალოთ-თქო.

პაპამ გაიცინა და გვითხრა:

— ეს, ბალებო, ბალებო, რა კარგ

დროს შეესწარით, რომ დედა ეგრე გეხვენებათ, ქათმებივით ადრე დაიბუღრეთო. მე კი თქვენოდენა რომ ვიყავო, ცხვრის ფარას ვყარაულობდი ძალისი მაგივრად.

ჩენენ ვერ გავიგეთ, ძალისი მაგივრად რად უნდა ეყრაულნა პაპას ცხვრისთვის და ვთხოვეთ, ევმბნა.

— აი, სწორეთ თქვენოდენა ვიქენებოდი, — თქვა პაპამ და ჩენენ გადმოგვხედა, — როცა ერთი მწყემსი ჩამოვიდა მთიდან და მამაჩემს უთხრა:

— შენმა ძმამ დამაბარა, დათვმა ძალი მომიკლა ქვით და ან შენ ამოდი, მომებმარე, ან ახლა ძალი მიშოვე და ამომიყვანეო.

ჩენენ გაგვიიქირდა:

— დათვმა ქვით როგორ მოკლა, პაპავ? დათვს ხომ ხელები არა აქვს, რომ ქვა ისროლოს?

— როგორ არა აქვს, — გაიკვირვა პაპამ, — წინა თაობი იმისი ხელებია, და ქვასაც, რომ იყოფეთ, თქვენზე კარგად ისვრის. მერე, პატარა ქვებს კი არა, ზოგ ისეთ ლოდს აიღებს და გაისვრის, ორი კაცი ადგილიდან ვერ დასძრავს.

ჩევნ გაოცებისაგან პირები დავალეთ და ისევ ჟევენენეთ:

— გვიამშე, პაპავ, გვიამშე!

— ეკი გვიამშე, პოდა, უთხრა მშრაჩმას იმ გადან ჩამოსულმა კაცმა: ან შენ ამოდი, მომებარე, სანამ ძალის ვიზოგნი, ან შენ თვითონ მიშოვნე ძალის და ამოიცყანეო.

ჩევნებური, მეცხვარული ძალის შორის ადვილი არ იყო, არა და, თურქე ის დათვი შეეწიოდა ბიძაჩმის ფარას და ყოველ ღამე თითო ცხვარი მიძყავდა.

მამაჩმმა მე ნაიყვანა მთაში.

— ამ ძალი ამოგიყანე, — უთხრა ბიძაჩმის, — მე თითონ დავრჩებოდი, მაგრამ ხვალ დიოდოთვე უნდა ჩავიდე სოფელში, მმში მივდივა.

მართლაც ნავიდა მამაჩმი და იმ ომიდან ალარც დაბრუნებულა.

— მერე იმ ღამეს არ მოვიდა დათვი? — ვკითხეთ ჩევნ გარუსულებმა.

— მოვიდა, მაშ! — დაგვიდასტურა პაპაზ.

— ნაიყვანა ცხვარი? — ნამოვცუცქდით.

— ნაიყვანა. — თავი დაიქნია პაპაზ.

— მერე ვერ ვაიგეთ? — ისევ შევეკითხეთ.

— გავიგეთ, როგორ არ გავიგეთ, ბევრიც ვიყვირეთ, თოვიც ვესროლეთ, მაგრამ მანც წაიყვანა.

— ვერ მოჰქალით? — ნამოვხტით ჩევნ ფეხზე.

— ვერა. ძალიან ბნელოდა და არაფერი ჩანდა. — თავი გაიქნია პაპაზ.

— მერე, როცა მამაშენი შინ ნავიდა, შენ მთაში დარჩი?

— კალავ შევეკითხეთ.

— დავრჩი, მაშ! აკი მაგისთვის ამიყვანა მთაში მამაჩმმა. — გვითხრა პაპაზ.

— მერე იქ რომ დარჩი, დათვი ალარ მოსულა და ალარ ნაუყვანია ცხვარი? — ისევ ვკითხეთ პაპას.

— მეორე ღამესაც მოვიდა და ნაიყვანა ცხვარი. — თქა პაპაზ.

— როგორ, შენ იქ იყავი, ცხვარს ყარაულობდა და დათვი როგორ მოგეპარა? — გავიყირეთ ჩევნ, რადგან ჩევნი პაპა ყველაზე ღონიერი, ყველაზე ფხიზელი და ყველაზე ჭევიან კაცი გვეგონა.

— ეკ, ძალები, მაშინაც ამოდენა კი არ დავდიოდც, — თქვენტოლა ვიყავი. ერთი ძველი მაზარა ქენდა, იმაში გავეხველდი და ნამოვუნვებოდი ცხვარსა. უარის თავში ბიძაჩმი იწვა, ბოლომში მე, მთაში ღამე ზაფხულობითაც ცივა. პოდა, როგორც კი ჩავთბებიდი იმ მაზარაში, მაშინვე ჩამებინებოდა. ჩამებინებოდა და ისეთ ლამაზ სიზმრებში

გადავარდებოდი, გუნებაში ვამპობდა, ზეტავ ალარ გამაღვიძა-მეთქი. ის წყეული დათვიც ამით სარგებლობდა: შევიდოდა უარი შესრულებულ რდზე გამივლიდა, ან ზედ გადამაბორტებდა და მიძყავდა ცხვარი.

— სულ ვერ იგებდი? — გავითცეთ ჩევნ.

— იმოდენა დათვი ზედ გადაგაბორტებდა და ვერ იგებდი?

— ვერა, მეძინა ხოლმე. — თქა პაპაზ.

— რატომ მოდიოდა შენთან, რატომ ბიძაშენთან არ მიდიოდა? — უმალ შევეკითხეთ.

— დათვი ძალიან ჭკვიანი და ეშმაკი ნადიორია. იმან იცოდა, რომ ბიძაჩმი დიდი იყო, გამოცდილი მწყემსი. იქიდან ადვილად ვერ მოეპარებოდა. მე კი პატარა ვიყავი, გამოუცდელი ბალი და ადვილი მისატყუუ-





შეღი. — გვითხრა პაპამ.

— ყოველ დამე მიჰყავდა? — არ გვინდოდა დაგვეჯერბინა პაპაჩვენის მძინარობა.

— ყოველდამე მიჰყავდა. — დაგვიდასტურა ისევ პაპამ.

— როგორ, ზედ გადაგაბოტებდა ხოლმე და არ ეშინოდა შენი?

— ჰო, ზედ გადამაბოტებდა და არ ეშინოდა ჩემი. — გაეცინა პაპას.

— მაში როგორდა შეაშინე და როგორდა მოხდა, რომ შერე აღინ კანკებოდა ის გათოვა თქვენს ფარას? — ისევ გავიკირვეთ ჩვენ.

— როგორ და, ძალიან გაპარაზდა პიძინები. მითხრა: შენ მაგ შახარაში ღუმელივით

გთბილა, მთელი ღამე გემრიელად გმიჩავს და დათვმა კი ლამის ცხარის ტეშინა ხევროსო. ადგა, ნამართვა ის მაჟარუს მურავი რაღაც თეთრი, ბანჯლულიანი ნაბდის ძველა გამომიძებრა და ის მომცა, — ეს დაიხურებოლებო.

მე საღამოთი წავითურე ის თეთრი ბანჯლულიანი ნაბდის ძველა და ნამოუნექი ცხარს ბოლოში. რაკი მაზარა აღარა მეონდა, სიცივემ ამიტანა და აღარ დამეტინა.

ჩემი გაუწყვეტელი ცოხნის ხმა მოდიოდა ცხვრებისა.

ხევში ნეკის ჩხრიალი ისმოდა.

სადღაც ბუ გაპეიოდა. საიდანდაც ყრუდედ აღწევდა ჩემამდე ვიღაცის ბურდელუნი.

შიშმა ამიტანა. ჩემად ავდექი, შევედი ფარაში და ცხვრებს შეუა ჩანექექი. მჭიდროდ გავეხვე იმ თეთრ, ბანჯლულიან ნაბდის ძველაში და გავიტრუნე.

კარა ხნის შემდეგ სითბო ვიგრძენი. არ ვიცი ნაბდის ძველმ გამათბო თუ ცხვრების სიახლოებები, ტებილად ჩამეტინა.

საზმარში მამაჩემი მოვიდა. დამავლოორვე ხელი და დიდი ხნის უნახვემა გულზე ისე მიმისუტა, კინაღამ გამჭუუნა.

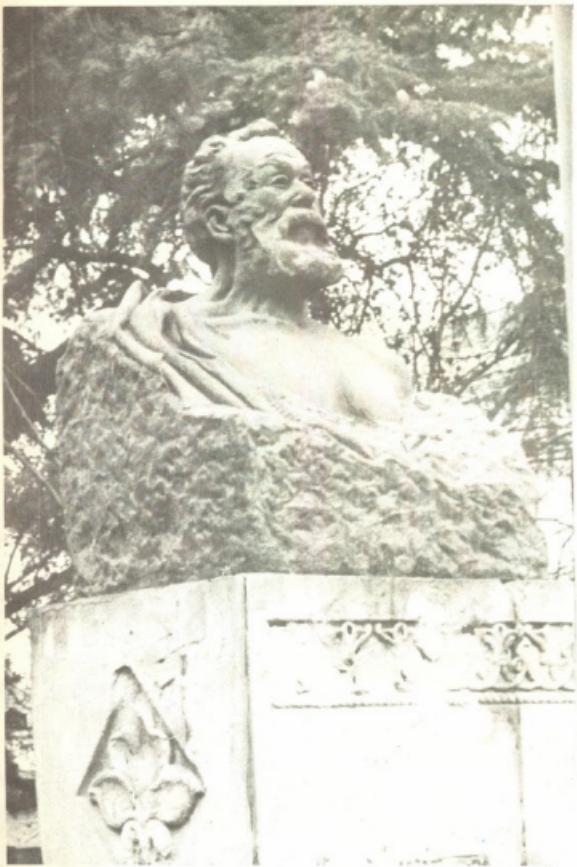
მე, როგორც იყო, სულა მოვითქმი და ნაბდიდან თავი გამოვავი. გულის ამრევმა სიმყრალემა და სიმბურვალემ ლამის დამბიდა. იძავე წას თვალი გავახოლე და ცხვირნინ რომ ავად მოჩახხახე რომ წავერჩეალი და გოჯნახევრიანი ეშვერი დავითა, „ვიო!“ იძოდენა ვილრიალუ, ჩემი ხმა ალაზნის სათვემდის მიაღწევდა.

„ვია!“ ილრიალა დათვმა ცალკე და ხელიდან გამაგდო. მე აქეთ გამოვიტეც გულგახეთქილი, — ის იქით გაიცა თავებუღმოგლევეკილი.

— ნუ გვშენინ, აქა ვარო, — იძღავლა ფარის თავში ძიძაჩემაც და თოფუც დაცალა.

როცა საშმეიდოს გავედი და პიძაჩემს უფთხარი რაც მოხდა, ის თეთრი ბანჯლულიანი ნაბდის ძველ ჩემთვის მეტაც აღარ დაუხურნია. „სულ ამის ბრალია, ამ თეთრ ბანჯლულებში დათვს ცხვარი ეგონე და იმიტომ დაგტაცა ხელიო!“

მას მერე ალარც ფარაში შესსულვარ და ალარც ცხვრებთან დამიძინინა. ნამოვისურვდი იმ ჩემს მაზარას და მიწერებოდე ისევ ფარის ბოლოში. მიწერებოდე, მაგრამ სიუზნიზე კი დაგრძემდა: ძალიან მეშობლა დათვის ხელალი გამოჩინისა. შაგრამ მითელ ზაფხული ისე გავიდა, ის დათვი აღარ მოსულა. ეტყობა, ძალიან შევამნე იმ ღამეს, ცხვრის მაგიერ მე რომ შევრჩი ხელში.



გივი გეგეთორი

ბავშვები! ოქტომბრის ბალთან თქვენ მრავალჯერ გინახავთ დიდი ქართველი მწერლის აკაკი წერეთლის ბიუსტი. იგი ცნობილი ქართველი მოქანდაკის იაკობ ნიკოლაძის საუკლავია. იაკობ ნიკოლაძე სახელმოვანი ფრანგი მოქანდაკის ოგიუსტ როდენის მოწავე იყო და ამ საუკუნის დასაწყისში მის სახელმოსნოში მუშაობდა პარიზში. აქ შექმნა და ჩამოასხა მან ქალის ფიგურა, რომელიც „მწერარე საქართველოს“ სახელით არის ცნობილი და მთაწმინდის პანთონში იღია კავეკავის საფლავს დაცურებს.

1915 წელს, აკაკი წერეთელი რომ გარდაიცვალა, იყობ ნიკოლა ძეს მისი სახის ნი-
ლაბი აუღია. ამავე წელს ქაშა გამოუქანდა ებრა ის ბიუსტიც, ოქტომბრის ბალში რომ დგას-
ხანდაზმულ აკაკის მეტრი გაშიშვლებული აქვს, შუბლი—მაღალი და ფართოდ გაშლი-
ლი, ხოლო ღილარი თვალებით, დაბერილი ქუთუთოები რომ გაღმოპჟარებია, ზევით,
მთაწმინდისაკენ იმზირება, სადაც ქართველი ერის სხვა სათაყვანებელ შვილებთან ერთად
თავად აკაკიც განისვენებას.



გზაკოსილი

იდგა დიდი სამამულო ომის პირველი წელი—1941. გამო-თების ყუფებდღიურად მოპქონ-დათ მტიშე ბრძოლების, ამ ბრძოლებში დაუბუღთა გმი-რული თავგანწირების ამბები. და აი ენთხებაც გამოთხობით შევიტყვეთ, თუ ჩაგორი შეა-კვდა მტერს ერთად ორი ძმა-ბილი, რუსი და ქართველი— მიშაკოვი და ზარამბერიძე. სურ მაღი გამოქვეყნდა მათი გმირობით შთაგონებული დექსი „ამხანაგო მისაკოვა, ძმაო, ზარამბერიძე“, ჩამერ-საც ხელს აწერდა ქართულ ღირებარუსაში მაზინ სრუ-ლია უცნობი ხურა ბერუ-

დაგა. იმ ღრმას იგი სურ 17 წლის კაბუკი იყო.

ფრინტულ ცაში თუ მიწა-ჟე ქრებოდა მხავარი დაბაზი სიცოცხლე, და ახალგაზრდა პოეტის გუდში მარივით რე-კავება ტკივილი:

„თბილის მოვიდა ამბავი: ღარწვა გული მზიანი, ვარსკვდავთს მოსწყდა ვარსკვდავი ჭიდებით.“

ომი რომ გამთავრდა, იმ ღროისათვის ხურა ბერულა-ვას უკვე გამოკვეუნებული ჰქონდა დესტრინის პირველი კრებული. მას შემდეგ 40 წე-რია გასული, მაგრამ ხურა ბერულავა ისევ ახალგაზრდუ-ლი გმირებით მუშაობს. რამ-ლენი შშენიერი დექსი და პოემა გამოსუდა მისი კაღ-მიღან: განა შეიძება და-ვიწყეს კაცს „ეკიტაფია სვეტიცხოვის აღმშენებილი-სა“ ამბავი თბილის დაბაზისა“, ანდა „აჩიტა და ბაჩიტა“, „მზეონას სიმ-ლერები“, „მეტიჩარა მამა-კინწას ამბავი“, „ჯიუტი გიგას იგავი“, რომელიც

ასეთი სიყვარულით დაუშენდა მან პატარებს. მარავა წილის მანძილზე ხელძლვენეობდა ხურა ბერულავა გამომუცე-ლობებს „ნაკაღულა“ და „გა-ნათლებას“, და მისი ლვაწედი ამ საჩიტოებები ჰერმანიტად საშეიღიშვილო — რამენი მშვინიერი საბავშვო წიგნი გამოაქვეყნა მისი ღრმას „ნა-კაღულა“ — ძველი ღიტერა-ტურის შევერები თუ ნიკიუ-რი ახალგაზრდების პირველი საფრენი ბავშვებისადმი... როგორ გაუმჯობესდა სასკო-ლ სახეობმდგარელების გა-მოცემის საქმე „განათლება-ში“ მისი ღირებულობის ღრმას.

ღლეს ხურა ბერულავა სა-ქართველოს მწერალთა კავში-რის საბავშვო ღიტერატუ-რის სექციის თავმჯდომარება.

კეთიდი მეგზურება გაუ-წია მან ქართველ ბავშვებს ღიტერატურის საშარაოში და ჩვენ ვასურებდით, მისებუ-რი ენერგია არ მოკედებოდეს არავის, ვინც საბავშვო ღი-ტერატურას ემსახურება.

გზაკოსილი მას.

ხურა გერლამა

მზეონა

ჰაწაწინა გოგონაა,
ზარინძიან აკვანდი წევს,
სადამოქამბს მოხულ მამას
გაახარებს, დამშვიდებს.
სულ ტიკტიკებს, სულ ჭიბიკებს,
არწახებში ვურ ასევნებს,

წამთფრენას დაპირებს,
როცა იგორნობს დედის ხელებს.
სათამაშოს არ კაღრულობს
და დაჟერებს წიგნებს დიდხანს,
მეტობრებო, მაღვე ივი
ჩვენს „დილასაც“ წაიკითხავს.

ახალი წელი
მოვიდა

ଏକାଳେ ଶ୍ରୀଦିତ ମେଘୋଦୁ,
କେନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ର ଲାଗୁଣ୍ଡିଲୁ ଏହି ଉପରେ!
ଶୁଣୁଣ୍ଡାଙ୍କ ନେଇଥିଲୁ ଅଧିକାର,
ଶୁଣୁଣ୍ଡାଙ୍କ ନେଇଥିଲୁ ମିଶିଥିଲୁ.
ଶୁଣୁଣ୍ଡାଙ୍କ ନେଇଥିଲୁ ମିଶିଥିଲୁ
ଏକାଳେ ଶ୍ରୀଦିତ ମେଘୋଦୁ
ଏହି ନେନ୍ଦରିଯାଲି ପଢିଥିଲୁ.
ଶୁଣୁଣ୍ଡାଙ୍କ ନେଇଥିଲୁ ଦେଖିଲୁ,
ଶୁଣୁଣ୍ଡାଙ୍କ ନେଇଥିଲୁ ଦେଖିଲୁ!
ଶୁଣୁଣ୍ଡାଙ୍କ ନେଇଥିଲୁ ମେଘୋଦୁ,
ଏକାଳେ ଶ୍ରୀଦିତ ମେଘୋଦୁ,
ଶୁଣୁଣ୍ଡାଙ୍କ ନେଇଥିଲୁ ଦେଖିଲୁ,
ଶୁଣୁଣ୍ଡାଙ୍କ ନେଇଥିଲୁ ମେଘୋଦୁ,
ନାନାନା ମନ୍ତ୍ରରୁକ୍ଷଲୁଗୁଡ଼ି,
ଶୁଣୁଣ୍ଡାଙ୍କ ନେଇଥିଲୁ ଦେଖିଲୁ,
ଶୁଣୁଣ୍ଡାଙ୍କ ନେଇଥିଲୁ ମେଘୋଦୁ,
ଏକାଳେ ଶ୍ରୀଦିତ ମେଘୋଦୁ
ଏହି ପ୍ରସିଦ୍ଧିଯବ୍ରତ ନନ୍ଦିଲୁ.
ଶୁଣୁଣ୍ଡାଙ୍କ ପାଦରୁକ୍ଷଲୁକୁ ମେତାଲୁକୁ
ଶୁଣୁଣ୍ଡାଙ୍କ ପାଦରୁକ୍ଷଲୁକୁ ଦୂରିଲୁ.
ଶୁଣୁଣ୍ଡାଙ୍କ ନେଇଥିଲୁ ଦୂରିଲୁ,
ଏକାଳେ ଶ୍ରୀଦିତ ମେଘୋଦୁ—
ଦୂରି ନେଇଥିଲୁ ମନ୍ତ୍ରରୁକ୍ଷଲା,
ନାରାତ୍ମକ ନେଇଥିଲୁ ମନ୍ତ୍ରରୁକ୍ଷଲା,
ଶୁଣୁଣ୍ଡାଙ୍କ ନେଇଥିଲୁ ମନ୍ତ୍ରରୁକ୍ଷଲା!

ԲՐԱՔԻ ՌԱՋՈՎԱՆ

ଏହା ମାର୍ଗର କେତେବୁ,
ଏହା ମାର୍ଗର ଲୁହିବୁ,
ଏହା ମାର୍ଗର ଫୌଜିର
ଓହ ଅକୁଣ୍ଡବିଶ ପ୍ରେସି;
ଏହା ମାର୍ଗର ପାରିବା,
ଏହା ମାର୍ଗର ନାହିଁବା,
ଏହା ମାର୍ଗର ନିଷିଦ୍ଧା,
ରାକ୍ଷୟ ଏହ ଶଳିକ ପାରିବା,—
ମେ କୋଚିକୁଣ୍ଡଲୁ ମେଗଲୁ
ମେମିଦିଲୁଣ୍ଡନା ମେନ୍ତବ୍ରିକୁ
ଓ ବିମର୍ଜିରାଟ୍ ହେଲୁ
ମେବେଳ ମେମଙ୍ଗବାଲିକ ପ୍ରତ୍ୟାମି.
ମେରୀ ଏହି, ଏହି,
କେହାରୁତ୍ୱରୁତ୍ୱ କୁମ୍ଭ;
ନାହିଁଲୁଣ୍ଡଲୁଣ୍ଡି କେହିକୁ
ମିତରତମଳ୍ଲିର ମେହା.
ଶୁଦ୍ଧିଦିନରୁ କେନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରି
ନିବାସାରିବା ହେବିବା,
ଶିଥିର ଶାଶକାରାଦ...
ମେହାକୁଣ୍ଡଲିର ମେନ୍ତି
ଓ କାନ୍ଦିକୁଣ୍ଡଲୁଣ୍ଡି ମରିବା!

ლეკარდი და ვინი

კაზი და გდეხეაცი

ვაზი ბელნიერი შემხაროდა გლეხეაცს—გაზაფხულზე მიწა, რომ შემოუბარა, როგორ ფრთხილობდა, ბარი მის ნაზ ფესვებს არ გამოსცდებოდა, რა სიყვარულით ევლებოდა თავს გამძლე ბიჯებს უყყნებდა და, რომ უფრო ლაღად გაზრდილიყო, ზედ ახვევდა.

და მაღლიერმა ვაზმა გადაწყვიტა, რაღაც არ უნდა დასჯოდომოდა, ტკბილი, სურნელოვანი მტევნებით დასესჩუქრებინა ადამიანი.

რაც კაზი მის კრეფის დრო დადგა, ვაზი ერთიანად მსხვილი მტევნებით იყო დახუნძლული. გულმოდგინე პატრიოტმა ერთიმეორის მიყოლებით დაკრიფა ისნი და ფრთხილად ჩააწყო გოდორში. შემდეგ დაიჭრდა, სარები და ბიჯგები ამოთხარა და ჟეშად გამოიყენა.

რაღა დარჩენოდა საწყალ ვაზს დაუმსახურებელ წყენაზე დარდის და მთელი ზამთარი შიშველ მიწაზე გაყინვას მეტი. შემდეგ წელს კი ისეთი გულებები აღარ აღიმოჩნდა ის. წინდაუნედაც გლეხეაცს ძეირად დაუკადა თავისი სიხარუბე.

თარგმანი კითევან დამბავის



ჭიათურა კულტურა



ბარის ნადი ხის ზემოთ აგვიანება, გაშემით, თორმეთის
გართ გადასახლდება.

ჭიათურა

გვ. 1977 წლის 10 მარტი

საქართველოს ალკი ცენტრა და
ი. ი. ლენინის სახელმწიფო პანიკორ-
თა იურგანიშვილის ჩეხებუბლივუ-
რი საბჭოს ურნავალი უმციროს-
ობლივობაზე.

გამოიღო 1927 წლის
სკ. კ. ცენტრა გამოცემისას.

მთვარის რედაქტორი
ნების ნიმუში

ხელისუფალი კოლეგია: მიზანი ამბო-
ბარი, ინიციატივა, მიზანი გავი-
თავისი, დილით დარღვევა, გამა-
ნიშვილი, ლილია ერის, განანა არა-
ნიშვილი, განა ლომავარი, გარემო-
ანგვილიშვილი, ჯავახ გადარია, გადა-
რიანი, სიმიზვილი (სამხატვრო
რედაქტორი), თემის ასახარი (პ. გ. გ.
შევაძე), გიორგი გვარაშვილი, გიორ-
გიაშვილი, განანა ასახარი (პ. გ. გ.
შევაძე), გიორგი გვარაშვილი, გიორ-
გიაშვილი.

რედაქტორი რედაქტორი
ენდო წერილობი

მისამართი: რედაქტორის, გამოცემლობის,
სტამბის-მმდღარი, ლენინის, 14. ტბილ-
შ. რედაქტორის 93-81-80, 93-98-15;
ა. გ. მდგრადის 93-10-82, 93-98-18; სახ.
რედაქტორის — 93-98-18; გამოცემლი-
ობის: 93-98-19, 93-98-17.

გაფაცვა სამუშაოს 12, 12, 84 წ., ხილმ-
წლილი დაბადებიდან 30, 1, 85 წ., ჭ-
ალებული ზომა: 60×90/, ფი. სამ. ფურ-
ც. ტარატ. 166.000, ფასი: № 2823.

ყდაზე ნახატი საზოო
კიბრისავის ცხადისა

«Дила» («Утро»), ежемесячный
журнал ЦК ЛКСМ Грузии и Гру-
зинского Республиканского Совета
Всесоюзной пионерской организации
им. В. И. Ленина для младшекласс-
ников, на грузинском языке.

Отпечатано в типографии издатель-
ства ЦК КП Грузии.

Главный редактор Энвер Нижарა-
ძე (тел. 93-41-30).

Адрес редакции и издательства:
380096, г. Тбилиси, ул. Ленина, 14.
Одностр. 2,5 печатных листа, тираж
163000. Заказ № 2823.

ՈՐԱՐԻ

ՅԱԿԱՐԴԱԿԱՆ ՀԵՇՎԱՀԱՆ ԱՋԱԾՈՎԱՅՐ ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆ



ՄՈՅ ՔԱՅՄԱԿ ԿԱՏԵՎԵԿԱԿՈՅ
- ԱՊԱՅՅԵՅ ՀԱՐԱԿԱԲՈ...

68%
28

